

Juhász János

Bevezető

Első ízben hívtuk össze külföldi magyar vendégoktatóinkat és lektorainkat, hogy megtárgyaljuk a közös problémákat. Nem korlátoztuk a témák számát, mert előbb fel kellett mérni a helyzetet. Ezért oly tarka a hozzászólások címeinek összképe. A sokféleségnek viszont az volt az előnye, hogy mindenki kedve szerint kibeszélhette magát, esetleg kipanaszkodhatta magát. Legközelebb - éppen az első konferencia tapasztalatai alapján - szűkítjük majd a témaköröket.

A felmérés sikerült; világosabb képet kaptunk arról, hogy mit kell tennünk. A konferenciát követően máris tárgyalásokba kezdünk a különböző illetékes szervekkel tankönyvek kiadása ügyében. Ha nem is egyszerre, de fokozatosan sikerül majd megírtni a szükséges könyveket. Egy-két helyi problémát is megtudtunk oldani. A munka java azonban csak ezután jön.

A magyar nem világnyelv, ezért jóval kevesebben tanulják, mint az angolt vagy az oroszot. S ennek következtében kevesebb tapasztalatunk van. A most fejlődésnek induló külföldi magyartanításnak erőteljesebben ki kell bontani szárnyait. Az elmúlt években a Nemzetközi Előkészítő Intézet és a Központi Magyar Lektorátus itthon már elért sikereket a külföldiek magyar oktatásában. Ezeket a tapasztalatokat a jövőben külföldön is alkalmazni kell; meg is tettük ennek érdekében az első szervezeti lépéseket. Külföldi oktatóink azonban nagyrészt más körülmények között dolgoznak, s ehhez nekik maguknak kell kidolgozniuk módszereiket, módszeres eljárásaikat. S minthogy lektoraink más-más anyanyelvűeket tanítanak, a konkrét gyakorlatot illetően mindenki a legilletékesebb a maga területén.

Kevés lektorunk tanított itthon külföldieket, s az anyanyelv tanítása más jellegű feladat, mint az idegen nyelv tanítása. Bizonyos tekintetben jobban hasonlít, ha magyar tanár tanít angolt magyaroknak és magyart angoloknak, mint ha magyar tanár tanít magyart magyaroknak és külföldieknek. Ezért szinte új szakmát kell elsajátítani. Itt segítséget nyújt, ha a világnyelvek oktatásának módszereit fokozott mértékben alkalmazzuk a magyar nyelv oktatására. Nem lehet mindent átven-

ni, de az alapelveket természetesen alkalmazni kell.

E kiadvány nem tartalmazza a konferencia teljes anyagát, csak azt a részét, amely közvetlenül az oktatásra vonatkozik. Ezzel a részszel a Művelődésügyi Minisztérium elő kívánja segíteni a tapasztalatcserét jelenlegi és jövőendő lektoraink között, újabb indítékot óhajt adni munkájuk fellendítéséhez.